



世界科幻小说经典

凡尔纳 科幻故事

Fanerna Kehuan Gushi

(法) 儒勒·凡尔纳 / 著

4



天津人民美术出版社
[全国优秀出版社]

44

凡尔纳

科幻

故事

4

编译：冯化平
插图：向朝晖

FAN ER NA
KE HUAN

天津人民美术出版社
(全国优秀出版社)

图书在版编目(CIP)数据

凡尔纳科幻故事/(法)凡尔纳(Verne, J.)著;冯化平编译. —
天津:天津人民美术出版社, 2002. 1

ISBN 7-5305-1764-3

I. 凡... II. ①凡...②冯... III. 科学幻想小说—作品集—法国—近代 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 096054 号

责任编辑:昭富 杨惠东 张蕾

策 划:小雨工作室

封面设计:杨群

天津 **人民美术出版社** 出版发行

(天津市和平区马场道 150 号)

邮编:300050 电话:(022)23283867

出版人:刘建平

北京市朝阳区飞达印刷厂印刷

新华书店 天津发行所经销

2002 年 1 月第 1 版

2002 年 1 月第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米

1/32

印张:96

印数:1-5000 套

版权所有,侵权必究

定价:99.80 元(全八册)

前 言

十九世纪法国科幻小说大师儒勒·凡尔纳被誉为“科学幻想之父”。他生于1828年2月，逝世于1905年3月。一生写了上百部（篇）科学幻想小说，其中长篇小说就达64部，总字数达到七八百万字。其主要成就是完成了一套科学幻想和冒险小说，总名为《在已知和未知世界中奇妙的漫游》，内容包括从地球到宇宙空间，从地质、地理到航天、航海等等，简直包罗万象。

凡尔纳的作品流传甚广，多少年来，已被译成50多种语言文字出版。经常被改编成电影、电视、连环画等，读者遍及世界各地，深受世界各国人民特别是青少年喜爱。

他的作品故事惊险，情节曲折，文笔清新。他超越时空的想象力，大胆而新奇，神秘浪漫而又具有科学性，简直达到了集天地于一纸，化时空为一文，纵横捭阖，逍遥自由地遨游于茫茫宇宙，引领着人们不断赶超未来世界。

列夫·托尔斯泰曾高度评价道：“凡尔纳的作品简直其妙无穷。我在成年读它时，都使我大开眼界，他的构思非常新颖，情节十分引人入胜，他是一个天才的大师。”在他年迈力衰的老年，还亲笔为凡尔纳《八十天环游地球》作插图。

高尔基认为凡尔纳的作品“完全有资格列入世界文学名著的行列。”

美国总统罗斯福、俄罗斯化学家门捷列夫，在百忙之中读凡

尔纳作品时，都被深深吸引，表现出浓厚的兴趣，给予了高度的评价。

凡尔纳去逝时，人们曾高度评价：“凡尔纳是科学界的文学家，又是文学界的科学家。”

正是凡尔纳把科学与文学巧妙地结合起来，才使他的作品产生了无穷的魅力。他不愧为科学与文学的大师，其作品具有永恒的魅力。

凡尔纳被世界人民称赞为“科学时代的预言家”在那个时代，他就在作品中描绘到巴黎具有全自动的地铁系统、低噪音的汽车和电力照明系统等，在他作品中还“发明”了潜水艇、电报、电视、飞机等。后来许多科学家都认为是受凡尔纳作品的启示，才走上了科学之路，比如潜水艇的发明者之一西蒙·莱克、无线电发明者之一马科尼等科学家，发明了凡尔纳在作品中幻想的东西。

凡尔纳的许多名篇佳作如《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》、《地心游记》、《神秘岛》、《烽火岛》、《气球上的五星期》、《八十天环游地球》、《从地球到月球》、《环绕月球》、《蓓根的五亿法郎》、《喀尔巴阡古堡》、《征服者罗比尔》等，在十九世纪初就被鲁迅、梁启超等前辈翻译介绍给我国人民。后来，关于凡尔纳的翻译和编译作品陆续出版了许多，深受我国读者喜爱。

在当今世界，以凡尔纳的大名命名的科学奖已成为世界性的科普大奖，受到世界各国人民的仰慕。凡尔纳的作品已成为发展科学技术、幻想未来、推进时代进步的百科全书。

目 录

海底两万里

海上怪物	3
囚入潜艇	13
神奇的舱	28
海底狩猎	35
意外触礁	46
水下葬礼	55
采珠人	69
黑色长廊	76
沉没的大陆	85
恐怖的水晶宫	93
逃出海底	104

突破封锁

“苔尔芬”号	121
启 航	127
海 上	132
克伦科斯顿的诡计	138
易洛魁号发射的炮弹和詹妮小姐的说服	145
沙利文岛的航道	150
南军将领	154
越 狱	159
腹背受敌	167
圣门哥	173

空中历险记

出发在即	177
少年突现	178
飞越大海	187
死里逃生	195

飞 行 村

跋涉之后	199
移动的火光	210
象 群	220
落荒而逃	226
心意已决	233
行程的第一天	243
一直奔西南	250
空 笼	258
庄森医生	267
在庄森河上	276
人猿大战	281
河 马	285
恩高拉	295
3月19日	297
在树林中	310
神秘的向导	317
空中村落	322
重 逢	327
瓦格第人	333
里-玛依一家	342
三个星期的研究	345

姆塞罗 - 塔拉 - 塔拉酋长	355
首领露面	360
庄森医生的境遇	364
意外的结局	371

ISBN 7-309-02896-6 1592.25009

海底两万里

海上怪物

沿海的居民一定不会忘记,1866年,海上发生的那件奇特、神秘而又无法解释的现象,在海上行驶的许多大船都看到一个庞然大物,形状像梭子,有时还会像闪电般发光,快起来像一阵风似的。虽然很多生物学家在看了所有航海日记的记载后还对此有所怀疑,但舆论界则甚为关注。

1866年7月20日,在澳大利亚海岸东边5英里处,人们当正准备测定这个怪物的位置时,这个莫名其妙的家伙猛地喷出两道水柱,哗地射到150英尺的高空。

而在三天后,印度——太平洋气船公司的克币恩托巴尔哥郎号,在700公里以外的太平洋也看到了它,认识到这个类似鲸鱼的神秘怪物速度是何等惊人。

以后又有同样消息不断传出,当时,真地震惊了整个世界。尤其是在英国、德国和美国,民众更投入了极大的关注,甚至在讨论中逐渐在学术界分成了两大派系——存在派和否定派。

后来,这种议论也似乎慢慢平息了下来,但到1867年4月,又一件怪事引发了再次哄动。

4月13日,在西经15度12分,北纬45度37分的平静海面上,著名英国苟纳尔邮轮公司的斯各脱亚号正在破浪而行。当下午4点17分时,有人发觉船尾、左舷机轮的后面仿佛被轻轻碰了一下,当时船上大部分人都没在意。但接着船舱管理人员就跑到上甲板喊道:“船漏了!船漏了!”

船长安德生,立即下到舱底。发现海水涌入了第5间舱,从涌入速度可以看出漏洞不小。他立即下令停船并派潜水员到水下探查船的受损程度。检查过后,潜水员报告说,船底被撞了一条两米长的大洞,那时船到克利亚山甲有300海里远,因为漏洞问题船比原定日期延迟了两天才驶进公司码头。

斯各脱亚号被架上了高处,检查它的工程师几乎无法相信自己所看见的情形。在船的水限位置以下两米半处,有一个标准的正三角形缺口。铁皮上的划痕整齐划一,就是用仪器测量也无法凿得如此完美。能凿出这个洞,证明这东西绝非普通的钢铁,在用巨大力量猛凿穿了4厘米厚的船体铁板后,又能以一种无法解释的方式迅速撤出。

这件事又一次让舆论一片哗然,就连一些早年难以找出原因的海难事件,也都推到了这个怪物头上。但按年代记载统计,估计每年约损失3000艘船。其中包括船帆和汽船,而失踪的也有200多艘,这么大的数目真是触目惊心。

因为这个怪物的存在,海上交通也变得危难重重,于是,各国政府都一致同意,要不惜一切代价除掉这海中一霸。

正闹得沸沸扬扬时,我刚好做完科学考察回来,我此次去的是美国内布拉斯加州的贫困地区。身为巴黎自然科学博物馆的副教授,也对这个怪物难下定论,徘徊在两种见解间不能定夺,但它的存在是不必怀疑了。不过,我不同意这是神秘暗礁的说法,因为除非这种暗礁内部配有机器,否则它无法在五个洲之间的大海中四处游动。另外,我也不认为这是一只废弃的大船或浮动的船壳,因为它们都不会移动得如此神速。在这一种种猜测被否决后,人们又把它想象成一条大鱼,而且对它的构造越传越神,甚至到了荒唐的地步。

我当时正在纽约,身为自然科学中这一神奇部门的一名专家,

很快就被《纽约先驱论坛报》追问得不得不明确表态。我找出这个问题中关于政治上和学术上的各种论据,很快,一篇材料充实内容精彩的论文就登上了4月30日的《论坛报》。

“在我将各种假设无法成立的设想,都一一否决之后,我只能将其归结为一种具有惊人力量的海洋动物。

“如果我们还没有把所有生物都从神秘自然界探索出来,那就只能认为在海底探测无法到达的水域中存在鲸鱼类的另一分支。

我们常见的独角鲸或海麒麟长60英尺左右,但如果我们把它们的身长再拉长5~10倍,同时不要忽略了与它们身材相适应的力量和凶猛程度,就会与当前这个怪物很相似。

所以,在当前材料有限的情况下,我只能将人们提到的怪物看作一只不知的麒麟,只是身体更加巨大,而它身上也不再仅是剑戟,而是用真正的冲角作武装,如同铁甲船或战舰般具有强大的攻击性。”

“一石激起千层浪”,人们对我的观点反响很大,而且,我的结论给人们留有很大的想象空间,他们可以充分发挥对这种奇闻异事的幻想。

不过,虽然有人从单纯的科学角度看待这个问题,但比较注重实效的诸如美国人和英国人,则更多是考虑该怎么清除掉这个可怕的海洋怪物,以保障海上交通安全,尤其是工商界对此呼声特高。

民众的呼声一经提出,首先作出反应的是美国政府,声明要在纽约组织讨伐军清除这个海上毒瘤。并很快有一艘装有冲角的“林肯号”二级战舰蓄势待发。司令长官法拉古得到了各造船厂的支援,以期尽早装备好这艘二级战舰。

但任何事情都有一种惯例,正当人们发誓要清除这个怪物时,它却突然销声匿迹了。接连两个月没有再出现过。

所以,这艘装备精良威力强大的“林肯号”,现在根本不知要驶往何处,人们变得焦躁起来。幸好这时得到报告,旧金山轮船公司有一只汽轮唐比葛号,在由加利福尼亚开往上海途中,在太平洋北部又发现了它。

人们立即群情激昂,极力请求法拉古司令立即行动。日常用品备齐了,舱底都装满了灯,船上全部人马都到齐了,只需点燃火炉加热锅炉起锚了。法拉古司令官也恨不得立刻出发!

就在林肯号从布鲁号林码头启程前的3小时,我收到了一封海军部长的邀请信,诚邀我们法国代表参与这项计划。

在我读完这封信前的3秒钟,我一点都不想参加远征军,就像我不想去北冰洋渡假一样,但在读完海军部长这封诚挚的信后,我就发觉清除这只危险怪物才是我平生惟一的志愿。

所以,我把长途跋涉刚刚归来的劳累以及身边的琐事都统统抛之脑后,只有一个想法——随船远征。

“康塞尔!”我一声召唤。

康塞尔作为我的仆人和外出旅行的旅伴,一直与我相处融洽、形影不离。他是一个佛兰蒙年轻人,他性格冷漠、遵守规矩,很少对生活的意外而感到惊讶。另外他的手很巧,能做很多细活,只是极少言语。

因为有我这样学术界的专家熏陶,再加上常常与这方面人士来往,他逐渐成了生物分类学的一名准专家。

“先生,您在叫我?”他走进来问道。

“对,马上准备,两小时后我们就出发了。”

“是,先生,”康塞尔面容平和,“你那些标本呢?”

“日后再作整理。”

“你那些外形奇特的植物、大马、大蛇和另外动物的骨骼,又如何处理?”

“先在旅馆寄存起来。”

“你那只活着的野猪呢？”

“先暂时请人代为饲养，另外，请人把我们那群动物送回法国。”

“难道我们不是回巴黎吗？”

“是要回……当然……”我掩饰道，“但需绕个大圈。”

康塞尔没往下问，只用一刻钟他就把一切都办完了，我们赶到码头时，林肯号正“突突”地喷着浓烟。

马上有人接过我们的行李并搬上甲板，一名水手把我领到尾舱内，有一名军官满面春风地与我握手：

“彼埃尔·阿龙纳斯先生？”

“是法拉古司令官吗？”

“是，欢迎您，教授，早就为您准备好舱房了。”

“林肯号”是为这次行动而量体定作的，一切材料、内部构造和装备无不和这次任务相配。其速度相当快，高压蒸气机能够产生7个大气压力。在该压力驱动下，能使船速达到18.3海里/小时。这在当时已是出类拔萃的了，但这还不足以与那只大鲸鱼相比。

“开船！”法拉古长官一声令下——

于是，“林肯号”穿过上百只满载送行船只形成的巷道，神圣地启程了。

好奇的人们挤满了整个布洛克林码头以及纽约在东河沿岸的地区，欢声雷动，礼炮喧天！

法拉古长官是一个杰出的水手、航海家，他是“林肯号”之魂，他相信存在着一条巨大的鲸鱼，并发誓要为民除害，与它进行殊死搏斗。

船上全体人员也与他同仇敌忾。他们一直围绕着这次行动展

开各种设想和讨论,并对海面保持着高度警惕。

远征军全体将士都意气风发,立志要用鱼叉把那海怪刺死,然后将它碎尸万段。他们小心谨慎地观察着辽阔海面。另外,法拉克司令曾许诺,上至长官,下至水手,谁先发现那头海怪,都将得到2000美元的奖励。

我同样加入了观察并想得到荣誉,“林肯号”于是变成了“众目号”。但有一个人例外,他就是冷漠的康塞尔。

我现在最佩服司令的细心和周密,船上准备有各种捕杀鲸鱼类的装备,从手掷鱼叉到机关枪、炸弹以及炮用铁箭一应俱全。前甲板上还有一架威武的膛炮,炮身厚重而口径很小,在1867年的万国博览会上曾见过这种炮的仿制品,它由美国制造,其锥形炮弹重4公斤,射程达16公里。

所以说,“林肯号”上的歼灭性武器应有尽有,特别值得一提的是“鱼叉王”尼德·兰也在船上。

尼德·兰大约有40岁。身材高大而健壮,外表严肃,性如烈火。在人群中犹如鹤立鸡群。特别是他那双炯炯有神的眼睛,更使他具有一种特殊的魅力。

他来自加拿大,身手敏捷,技艺高超,在叉鱼这种危险行当中,还未有人能与他匹敌。

在我看来,法拉古请此人真是太明智了,他一个人的手臂和眼睛,就足以抵得上全体船员。

尼德·兰很少与人交谈,但对我却是一个例外,显得特别友好,显然,他对我是法国人很感兴趣。而且,他也可以用加拿大已经不通用的拉伯雷法国话与我交谈,而我也很荣幸能有机会听到这种法国话。

现在,尼德·兰对所谓的海麒麟、独角鲸表示怀疑。在这点上,他与大家有分歧,他干脆对此避而不谈,但最终有一天他会谈到这